

The Spirit of Wonder is a series of manga stories written and drawn by Tsuruta Kenji. Only one has as yet been animated, but several of the original mangas will soon be released in English form by Dark Horse Comics and Studio Proteus.

About the title: The original title of this episode is "China-san no Yuutsu," which translates as "Miss China's Melancholy." However, that title has connotations in English that don't fit with the spirit of the story itself, so in cooperation with Studio Proteus, we chose to use a different title.

About the story: during production of the video, we tried to track down the location of Prince of Wales Island, without success. However, subsequently, we learned of a Prince of Wales Island situated off the coast of Australia. Whether or not this is THE Prince of Wales Island, we don't know. In the dubbed version of Spirit of Wonder, we deliberately used a wide variety of accents for the customers of Tenkai to "cover our bases."

An in a special note, recently TOSHIBA-EMI re-released The Spirit of Wonder in bilingual form, using our dub and subtitles. This rerelease **outsold** the original release, proving that the Japanese, at least, know a good dub when they hear one!

## **Production Staff**

### **Japanese Production Staff**

Based on the Manga by Tsuruta Kenji  
Published in: Kodansha's Comic Afternoon

Character Designer & Animation Director: Yanagida Yoshiaki  
Art Director: Kogura Hiromasa  
Storyboards: Nishimura Hiroyuki & Umitani Toshihisa  
Music: Tanaka Koohei  
Director of Photography: Saitoo Akio  
Recording Supervisor: Ookuma Akira  
Editing: Fuse Yumiko  
Color Designation: Ichinose Miyoko  
Animation Checker: Nakajima Yuuichi  
Planning: Shishido Fuminori  
Producers: Sugiyama Kiyoshi & Okamura Masahiro  
Screenplay: Shimada Michiru

### **US Production Staff (Subtitling)**

Executive Producer: Robert J. Woodhead  
Producers: Janice Hindle & Peter R. Haswell  
Translator: Shin Kurokawa  
Production Coordinator & Dialogue Checker: Ueki Natsumi  
Subtitling Director: Robert J. Woodhead

### **US Production Staff (Dubbing)**

Executive Producers: Janice Hindle & Peter R. Haswell  
Translator: Shin Kurokawa  
Associate Producer: Ueki Natsumi  
Producer: Robert J. Woodhead

English Language Version recorded at  
Coastal Carolina Recording

Voice Director: Scott Houle  
Script Supervisor: William Bailey  
Audio Engineer: Nick Stuteville  
Dialogue Mixer: Ron Abfalter  
Effects Designer: Skip Bowerman

M&E Editor: Kevin Turner  
Communications: Billie Houle  
Duplications: B. J. Toney

## Voice Actors

### Japanese Voice Actors

Miss China: Hidaka Noriko  
Jim: Shibamoto Hiroyuki  
Breckenridge: Hazama Michio  
Lily: Fuchizaki Yuriko  
Gil: Kakegawa Hirohiko  
Robin: Yokoyama Tomosa  
John: Mizuhara Rin  
Nancy: Hiramatsu Akiko  
Titi: Hayashi Tamao  
Rock: Iizuka Shoozoo  
Paul: Sawaki Ikuya  
Shopkeeper: Shimaka Yutaka  
Man A: Cha Fuurin  
Man B: Nakajima Akihiko

### English Voice Actors

Miss China: Pamela Weidner  
Breckenridge: Mike Way  
Jim: David Bjorkback  
Lily: Lanelle Markgraf  
Narrator: Norm Shore  
Robin: Shawn Ernie  
Nancy: Rachael Seidman  
Jon: John Paul Houle  
Titi: Lisa Gattis  
Gentleman #1: Robert Boucher  
Gentleman #2: Kevin Greenway  
Gil: Marc Matney  
Kelly: Sean P. O'Connell  
Evans: Bob Weidner  
Paul: Scott Bailey  
Rock: Chuck Denson  
Marketwoman: Gertrude Weidner  
Jim's Boss: Eric Paisley  
Thief: Jim Clark  
Policeman: Dave Underwood  
Group Players: Nick Manatee,  
William Brenton,  
Elmo Jones & Patrick Humphrey

## Song Lyrics

### Ending Theme: Yume no Tobira

(Dream's Door)

Lyrics by Maeda Kooichiroo \* Music by Tanaka Koohei  
Arranged by Kishimura Masanori  
Performed by Hidaka Noriko

Te to te wo awasete  
shizuka ni inoreba, hora...  
Yozora ni niji kake.  
Hoshi no hana wo tsumu yume.

Put your hands together, and  
say your silent prayers... and see...  
A rainbow arches over the night sky,  
where you pick flowers of stars.  
Do you see that dream?

Te to te wo awasete  
hitomi wo tojireba, hora...  
Sora tobu rakuda ga

Put your hands together, and  
close your eyes... and see...  
A camel crosses the heavenly skies

Tsuki no saba yuku yume.

to reach the desert beneath  
the beautiful moon.  
Do you see that dream?

Negai nooto tsumekonda  
galasu no kobin ga  
ginga no umi ni ukabu.  
Hoshi no kagayaki.  
Yume no hikari.

My wishes are in  
a crystal bottle,  
drifting on the ocean of galaxies  
lit by stars.  
It's the light of dreams.

Te to te wo awasete...  
Hitomi o tojiruno, China.

Put your hands together...  
And close your eyes, China.